



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia DFE
Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia UFFT

Guida

Programmi quadro d'insegnamento delle scuole specializzate superiori

UFFT, 31.03. 2006 – **stato: maggio 2011**

Note editoriali

Editore:

Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT)
Settore Formazione professionale superiore
Effingerstrasse 27
3003 Berna

Layout:

UFFT

Data di pubblicazione:

marzo 2006 – stato: maggio 2011

Distribuzione:

UFFT, tel. 031 323 75 72

<http://www.bbt.admin.ch/themen/hoehere/00161/01235/index.html?lang=it>

Sommario

Prefazione	
1	Generalità sui programmi quadro d'insegnamento.....5
1.1	Funzione dei programmi quadro d'insegnamento.....5
1.2	Importanza dei programmi quadro d'insegnamento.....5
1.3	Ruoli e attività delle parti coinvolte.....6
1.4	Informazione.....7
2	Fasi esecutive per elaborare un programma quadro d'insegnamento SSS8
2.1	Fase 1 Elaborazione del programma quadro d'insegnamento.....8
2.2	Fase 2 Coinvolgimento di altre cerchie.....9
2.3	Fase 3 Commissione federale delle scuole specializzate superiori.....9
2.4	Fase 4 Approvazione.....10
3	Spiegazioni relative a elementi scelti di un programma quadro d'insegnamento11
3.1	Profilo professionale e competenze da raggiungere.....11
3.2	Titoli espressivi ed univoci.....14
3.3	Campi di formazione e tempo necessario per la loro trattazione.....14
3.4	Coordinamento fra componenti della formazione scolastica e pratica.....15
4	Revisione dei programmi quadro.....16
1.1	Modifiche minime.....16
1.2	Modifiche di grande rilevanza.....16
5	Allegati.....18
5.1	Link.....18
5.2	Indirizzi.....18
5.3	Temi d'interesse generale.....18

Prefazione

- I programmi quadro d'insegnamento (PQ) sono un valido strumento per gestire la qualità della formazione professionale a livello nazionale. La nascita di questo strumento nel campo delle scuole specializzate superiori è da ricondurre alla procedura di consultazione sull'ordinanza del DFE dell'11 marzo 2005 concernente le esigenze minime per il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori (in seguito ordinanza OERic-SSS). La maggior parte delle persone coinvolte auspicava l'introduzione di PQ per i cicli di studio di tutti i campi delle scuole specializzate superiori e per gli studi postdiploma nel campo sanitario.
- L'elaborazione ed il regolare aggiornamento dei PQ è un compito comune delle organizzazioni del mondo del lavoro e degli operatori. Spetta all'organo responsabile di un PQ disciplinare nel singolo caso la responsabilità comune e la collaborazione. È comunque importante che nell'elaborazione di un PQ confluiscano le conoscenze del mercato del lavoro per il tramite delle organizzazioni del mondo del lavoro e le conoscenze pedagogico-didattiche per il tramite degli operatori della formazione.
- Con i PQ si vogliono descrivere le qualifiche centrali di un diploma SSS in modo comparabile a livello svizzero. L'auspicio principale consiste nel garantire elevate qualifiche professionali di livello terziario non universitario e con orientamento professionale vicine al mercato del lavoro. Secondo lo spirito della nuova legge sulla formazione professionale (LFP), i PQ lasciano ampia libertà sui metodi e sulle offerte formative per raggiungere queste qualifiche. Le qualifiche descritte nel PQ rappresentano standard minimi.
- La guida per i PQ SSS rappresenta uno strumento di lavoro ed un ausilio pianificatorio per l'elaborazione dei programmi quadro d'insegnamento. Essa illustra le principali disposizioni contenute nell'ordinanza OERic-SSS con lo scopo di renderne più comprensibile il tenore e di chiarire le procedure necessarie per l'elaborazione e l'approvazione dei PQ.
- In futuro la guida per i PQ SSS sarà ulteriormente sviluppata, in modo graduale, sulla base dell'esperienza effettuata.
- Rimangono validi i riconoscimenti dei cicli di studio e degli studi postdiploma SSS rilasciati finora dall'UFFT o da convenzioni intercantonali (cfr. art. 23 OERic-SSS).

Commissione federale delle scuole
professionale specializzate superiori

Il presidente:



Martin Michel

UFFT, settore Formazione superiore

Il responsabile del settore:



Martin Stalder

1 Generalità sui programmi quadro d'insegnamento

I programmi quadro d'insegnamento (PQ) sono disciplinati nell'ordinanza del DFE concernente le esigenze minime per il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori ¹. Rappresentano un valido strumento per gestire la qualità della formazione professionale a livello nazionale.

1.1 Funzione dei programmi quadro d'insegnamento

I PQ rappresentano la base per lo sviluppo, il riconoscimento e la garanzia della qualità dei cicli di formazione e, nella misura in cui è specificato nel corrispondente allegato, per gli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori.

1. Elaborazione e approvazione di un PQ: le organizzazioni del mondo del lavoro sviluppano i programmi quadro d'insegnamento in collaborazione con gli operatori della formazione e li fanno approvare dall'UFFT.
2. Riconoscimento di cicli di formazione: basandosi sul PQ pertinente, gli operatori della formazione sviluppano i propri cicli di formazione e gli studi postdiploma ed inoltrano in seguito una domanda di riconoscimento all'UFFT. Le domande vengono presentate dalle istanze competenti del Cantone di residenza, a meno che non si tratti di cicli di formazione e di studi postdiploma di organizzazioni del mondo del lavoro attive a livello nazionale (art. 16 OERic-SSS).

1.2 Importanza dei programmi quadro d'insegnamento

Descrizione delle competenze

I programmi quadro d'insegnamento descrivono le qualifiche da conseguire al termine di un ciclo di formazione SSS. Le qualifiche sono intese come capacità di una persona di far fronte con successo a determinate situazioni professionali. La qualifica conseguita viene confermata dall'istanza competente, nel caso di cicli di formazione e studi postdiploma SSS la conferma avviene da parte degli operatori. Su incarico della Commissione federale per le scuole specializzate superiori, l'UFFT riconosce i cicli di formazione e gli studi postdiploma SSS per cui i diplomi e i postdiplomi rilasciati dagli operatori sono protetti legalmente.

Sviluppo della qualità

Ai sensi dell'articolo 8 della legge sulla formazione professionale (LFPr), i programmi quadro d'insegnamento rappresentano una misura volta allo sviluppo della qualità nella formazione professionale. Assicurano che le qualifiche di un diploma SSS raggiungano determinati requisiti minimi, siano comparabili a livello svizzero, corrispondano alle esigenze del mercato del lavoro e, ove necessario, rispettino gli standard internazionali validi ai fini dell'esercizio della professione.

Collocazione dei cicli di formazione delle scuole specializzate superiori

I cicli di formazione SSS si basano sulle qualifiche professionali del livello secondario 2, gli studi postdiploma su diplomi del livello terziario. Tramite la descrizione delle qualifiche da conseguire in un ciclo di formazione, i programmi quadro d'insegnamento provvedono a collocare in modo chiaro i diplomi SSS nella sistematica della formazione.

¹ RS 412.101.61

Assicurazione della permeabilità

Descrivendo le competenze centrali di ogni qualifica, i PQ SSS assicurano le possibilità di collegamento con cicli di studio e studi postdiploma del livello terziario universitario. In tal modo, essi semplificano il riconoscimento e il computo di qualifiche già acquisite.

1.3 Ruoli e attività delle parti coinvolte

1.3.1 Responsabili di un PQ

Per ogni PQ vi è un organo responsabile, competente dello sviluppo del PQ nonché della traduzione, della distribuzione e del regolare aggiornamento. L'organo responsabile è costituito da operatori della formazione e da organizzazioni del mondo del lavoro che portano avanti compiti comuni².

Qualora eccezionalmente in un settore non dovesse esservi un organo responsabile costituito da operatori della formazione e da organizzazioni del mondo del lavoro, attraverso provvedimenti mirati dev'essere garantito che il partner non rappresentato nell'organo responsabile venga adeguatamente coinvolto nello sviluppo dei PQ.

Suggerimento:

nell'ambito della consultazione concernente un PQ (fase 2, attività 4), la responsabilità può essere estesa ad eventuali altri interessati.

1.3.2 UFFT

Durante l'organizzazione del progetto e l'elaborazione del PQ, l'UFFT fornisce consulenza ai responsabili, assistenza professionale tramite esperti della formazione e può sostenere finanziariamente, su richiesta, lo sviluppo di programmi quadro d'insegnamento (articolo 54 LFPr).

Su proposta della Commissione federale delle scuole specializzate superiori (CFSSS), l'UFFT approva i PQ, li pubblica in Internet e richiede al DFE, se del caso, di completare in tal senso l'OERic-SSS.

Suggerimento:

sin dall'inizio, l'organo responsabile può mettersi in contatto con l'UFFT (indirizzo: vedi allegato). I collaboratori dell'Ufficio federale sono a disposizione a titolo consultivo. Dispongono di esperienze fatte con altri progetti.

1.3.3 Commissione federale delle scuole specializzate superiori (CFSSS)

La CFSSS fornisce consulenza all'UFFT su tutte le questioni concernenti le scuole specializzate superiori.

In particolare, esamina i programmi quadro d'insegnamento nonché le domande di riconoscimento federale di cicli di formazione e studi postdiploma. Inoltre verifica periodicamente, in forma appropriata e in collaborazione con i Cantoni, se le condizioni del riconoscimento vengono rispettate anche dopo l'approvazione di un ciclo di formazione.

² Per organizzazioni del mondo del lavoro s'intendono le istituzioni ai sensi dell'articolo 1 della legge sulla formazione professionale

La CFSSS, in collaborazione con l'UFFT, pubblica una guida per lo svolgimento delle procedure d'approvazione di programmi quadro d'insegnamento, cicli di formazione e studi postdiploma.

1.3.4 Operatori di cicli di formazione SSS

Gli operatori sviluppano i cicli di formazione SSS e gli studi postdiploma in base ai PQ. Sono liberi di scegliere gli strumenti metodico-didattici per raggiungere le qualifiche stabilite nel PQ.

Gli operatori presentano i loro cicli di formazione e gli studi postdiploma al Cantone competente per un parere.

Un'eccezione è rappresentata dai cicli di formazione e dagli studi postdiploma di organizzazioni del mondo del lavoro attive a livello svizzero giusta l'articolo 56 LFPr, per i quali non vengono corrisposti contributi cantonali. Detti cicli di formazione possono essere presentati direttamente all'UFFT per il riconoscimento.

1.3.5 Cantoni

I Cantoni esprimono il proprio parere sulla richiesta di riconoscimento degli operatori SSS e lo trasmettono all'UFFT.

In virtù dell'articolo 29 LFPr, i Cantoni stessi possono proporre cicli di formazione ed esercitano la vigilanza sulle scuole specializzate superiori.

1.4 Informazione

Sulla homepage dell'UFFT sono pubblicate le seguenti informazioni:

- progetti di PQ in consultazione. Ciò permette ad eventuali altri interessati di far pervenire all'organo responsabile osservazioni concernenti modifiche o aggiunte a un PQ;
- PQ approvati dall'UFFT. Ciò permette agli operatori di far capo a questi PQ per sviluppare cicli di formazione SSS.

2 Fasi esecutive per elaborare un programma quadro d'insegnamento SSS

Dall'elaborazione di un programma quadro d'insegnamento fino alla sua approvazione da parte dell'UFFT trascorre di norma un anno. Un'analisi approfondita e una chiara procedura contribuiscono ad uno svolgimento ottimale del processo.

Fase	Attività	Responsabilità	Durata prevista	Propria stima
Fase 1 Elaborazione del PQ	1. Preparazione del progetto	Organo responsabile	da 3 a 6 mesi	
	2. Programma quadro d'insegnamento			
	3. Garanzia di qualità	UFFT	1 mese	
Fase 2 Coinvolgimento di altre cerchie	4. Consultazione	Organo responsabile	da 2 a 3 mesi	
	5. Valutazione della consultazione	Organo responsabile	2 mesi	
Fase 3 CFSSS	6. Esame del PQ	CFSSS	da 2 a 3 mesi	
	7. Proposta all'UFFT			
Fase 4 Approvazione	8. Approvazione del PQ	UFFT	1 mese	
	9. Aggiunta all'OERic-SSS	UFFT	da 1 a 2 mesi	

2.1 Fase 1 Elaborazione del programma quadro d'insegnamento

Attività 1 Preparazione del progetto

L'organo responsabile istituisce un'organizzazione del progetto, chiarisce i principali aspetti relativi al profilo professionale, all'inserimento nella sistematica della formazione (vedi capitolo 3.1) ed elabora una procedura. Anche il finanziamento, il piano di svolgimento ed il controlling sono importanti componenti di tale procedura. L'organo responsabile informa l'UFFT dell'avvio del progetto.

Importante:

il finanziamento è di competenza dell'organo responsabile. Siccome l'elaborazione di un PQ implica maggiori costi a suo carico (consulenze esterne, analisi della professione, informazione e documentazione, traduzioni ecc.), è possibile chiedere un contributo federale all'UFFT (articolo 54 LFPr).

Suggerimento:

la documentazione per inoltrare la richiesta di contributo per lo sviluppo di un PQ si trova sulla homepage dell'UFFT:

<http://www.bbt.admin.ch/themen/berufsbildung/00102/index.html?lang=it>

Attività 2 Programma quadro d'insegnamento

Per l'elaborazione del programma quadro d'insegnamento sono validi i seguenti principi:

- il PQ descrive le qualifiche da conseguire al termine di un ciclo di formazione o di uno studio postdiploma SSS;
- il profilo professionale e le qualifiche coincidono con le necessità del mondo del lavoro;
- nell'ambito del campo professionale, le qualifiche perseguite vengono chiaramente riconosciute come diplomi di livello terziario professionale non universitario;
- altre indicazioni sono menzionate al capitolo 3.1

Attività 3 Garanzia di qualità

L'UFFT provvede alla garanzia di qualità del programma quadro d'insegnamento e stabilisce di concerto con l'organo responsabile a quale servizio specialistico indipendente affidarne il controllo. In tal modo, oltre alla garanzia di qualità dal punto di vista del mercato del lavoro da parte dell'organizzazione del lavoro, viene assicurata anche la coerenza del PQ dal punto di vista dei contenuti.

2.2 Fase 2 Coinvolgimento di altre cerchie

Attività 4 Consultazione

L'organo responsabile fa confluire i risultati della garanzia di qualità nel PQ e dà avvio alla consultazione fra le cerchie interessate (organizzazioni del mondo del lavoro, operatori e CDPE). Il progetto di PQ viene inoltre pubblicato sulla homepage dell'UFFT affinché altre cerchie abbiano la possibilità di esprimersi in merito.

Attività 5 Valutazione della consultazione

L'organo responsabile redige un rapporto riassuntivo sulla consultazione e procede alla revisione del PQ sulla base dei risultati. Il rapporto viene messo a disposizione dei partecipanti alla consultazione.

2.3 Fase 3 Commissione federale delle scuole specializzate superiori

Attività 6 Esame del PQ

L'organo responsabile trasmette per esame alla Commissione federale delle scuole specializzate superiori (CFSSS) il PQ unitamente alla documentazione relativa ai risultati della consultazione e della garanzia di qualità (indirizzo: vedi allegato).

Attività 7 Proposta all'UFFT

La CFSSS esamina il PQ. La proposta di approvazione all'attenzione dell'UFFT avviene qualora siano soddisfatti i seguenti criteri:

- qualifiche collocate correttamente nella sistematica della formazione professionale e corrispondenti alle esigenze del mercato del lavoro;
- coinvolgimento nella procedura di tutti i principali partner;
- considerazione dei risultati della consultazione e della garanzia di qualità.

2.4 Fase 4 Approvazione

Attività 8 Approvazione del PQ

L'UFFT esamina la proposta redatta dalla CFSSS e approva il PQ.

I PQ approvati vengono pubblicati sulla homepage dell'UFFT.

Dopo l'approvazione, gli operatori possono inoltrare la richiesta di riconoscimento per i relativi cicli di formazione. Le procedure di riconoscimento dei PQ si svolgono parallelamente ai cicli di formazione e comprendono almeno lo svolgimento di un ciclo di studio completo. Esse verificano anche la possibilità di riconoscimento dei cicli di formazione in corso o già conclusi e dei diplomi rilasciati.

Attività 9 Aggiunta all'OERic-SSS

Dopo l'approvazione del PQ, l'UFFT chiede al DFE di inserire il ciclo di formazione, lo studio postdiploma e i titoli nel relativo allegato dell'OERic-SSS, qualora non vi siano già menzionati. I titoli menzionati nell'allegato sono riconosciuti a livello federale e protetti legalmente.

Ulteriore sviluppo

Nel corso del 2006 l'UFFT, in collaborazione con la Commissione federale delle scuole specializzate superiori, completerà la presente guida aggiungendo una guida che descriverà in dettaglio la procedura per il riconoscimento di cicli di formazione e studi postdiploma SSS. Agli operatori verranno spiegati i singoli passi che dovranno intraprendere, come sono disciplinate le competenze e su quale fabbisogno di tempo dovranno contare per concludere la procedura di riconoscimento.

Link: <http://www.bbt.admin.ch/themen/hoehere/00161/01235/index.html?lang=it>

3 Spiegazioni relative a elementi scelti di un programma quadro d'insegnamento

In questo capitolo, a complemento del processo di pianificazione, sono descritti più dettagliatamente taluni requisiti relativi ai contenuti dei programmi quadro d'insegnamento (art. 7 OERic-SSS). La descrizione vale in maniera analoga anche per i programmi quadro dello studio postdiploma SSS, nella misura in cui questi ultimi risultano previsti dagli allegati dell'OERic-SSS.

3.1 Profilo professionale e competenze da raggiungere

Base legale: art. 7 cpv. 1 lett. a OERic-SSS

Le qualifiche descrivono le competenze professionali oggetto di verifica durante la procedura di qualificazione degli studenti al termine del ciclo di studio SSS. Si tratta di un determinato comportamento per i processi di lavoro descritti. Le competenze sono sempre orientate a determinate situazioni di lavoro che si devono saper gestire con successo. Per la descrizione delle competenze da acquisire sono determinanti sia la complessità delle situazioni e dei processi di lavoro sia la responsabilità che gli studenti SSS si devono assumere.

L'elaborazione del profilo professionale e delle competenze da conseguire in un ciclo di formazione SSS comprende quattro fasi:

1. descrizione del campo di lavoro e del contesto in cui sono attivi i diplomati SSS;
2. descrizione dei processi di lavoro a cui partecipano i diplomati SSS;
3. descrizione delle competenze professionali necessarie a tal fine;
4. determinazione del livello dei requisiti di cui devono disporre i diplomati SSS per operare con successo nelle situazioni di lavoro descritte e con la responsabilità loro attribuita.

3.1.1 Campo di lavoro e contesto

L'analisi comincia con un approfondito esame del campo di lavoro, del suo contesto e del suo sviluppo tramite

- un'analisi dei compiti e delle attività dei diplomati SSS nel campo di lavoro;
- workshop oppure audizioni con professionisti, datori di lavoro o esperti;
- elaborazione di descrizioni già presenti;
- altre forme oppure combinazioni di queste ultime.

Suggerimento:

Le seguenti domande sono da intendere come ausilio nella ricerca. Non tutte sono applicabili nel singolo caso.

- Che cosa si produce oppure quali servizi vengono forniti?
- Per chi si produce o a chi viene fornito un servizio?
- Che cosa fanno attualmente i diplomati SSS in questo campo di lavoro?
- Quali prospettive di sviluppo si offrono loro?
- Con chi collaborano abitualmente i diplomati SSS? Come si può descrivere il loro ambito professionale?
- Come si può descrivere l'ambito ecologico, culturale, economico e sociale?

- In quale rapporto stanno i diplomati SSS con le altre persone coinvolte / con i clienti?

Nel programma quadro d'insegnamento sono descritti l'attività professionale, il contesto e gli attori con i quali si collabora abitualmente.

3.1.2 Processi di lavoro

Si tratta di una descrizione comprendente di norma da 5 a 15 processi che caratterizzano la situazione lavorativa dei diplomati SSS. Queste descrizioni servono quale struttura di base del profilo professionale.

Nella descrizione dei processi di lavoro è necessario che:

- i processi di lavoro coprano integralmente il campo di lavoro;
- i singoli processi di lavoro e gli sviluppi individuabili rappresentino in modo adeguato il campo di lavoro;
- i concetti corrispondano al campo professionale.

Suggerimento:

Le seguenti domande sono da intendere come ausilio nella ricerca. Non tutte sono applicabili nel singolo caso.

Domande relative al processo di lavoro

Abbiamo pensato a tutti gli **attori**? Questi ultimi possono essere:

- clienti / partner;
- “il processo successivo“, funzioni limitrofe;
- la propria organizzazione, il gruppo;
- l'opinione pubblica, i mezzi di comunicazione ecc. ;
- la propria persona (formazione continua, coaching, (de-)briefing ecc.);
- altri membri della professione, associazione professionale;
- ecc.

Domande relative ai campi di compiti

- contatto con la clientela, comprensione della richiesta (del cliente);
- valutazione, consulenza;
- pianificazione;
- produzione;
- controlling, controllo di qualità;
- rendiconto, contabilità;
- conduzione specifica, direzione di progetto;
- conduzione del personale;
- acquisizione ed elaborazione di informazioni, gestione del sapere;
- comunicazione, pubblicità;
- ecc.

Domande relative alla cultura della professione

- Esiste un concetto specifico della professione?
- Il concetto utilizzato viene generalmente accettato dai membri della professione?
- Il concetto è condivisibile a grandi linee da persone estranee alla professione?
- Nel ramo esiste un consenso a proposito dei processi di lavoro rappresentati?
- ecc.

3.1.3 Competenze da raggiungere

Nel programma quadro d'insegnamento sono menzionate le qualifiche che vengono sviluppate in un ciclo di formazione, comprovate nell'ambito della procedura di qualificazione e individuabili nella pratica professionale.

Nella rappresentazione delle competenze da raggiungere occorre partire dal principio che queste devono essere primariamente misurate quanto al loro effetto nel campo di lavoro. È decisiva la capacità di cui dispongono i diplomati di cicli di formazione SSS per far fronte a situazioni di lavoro di diversa complessità.

La descrizione di una competenza comprende pertanto:

- i processi di lavoro;
- un riferimento al campo di lavoro e al suo contesto (situazione di lavoro);
- il livello dei requisiti da raggiungere che i diplomati SSS devono soddisfare. Tale livello risulta dalle esigenze derivanti dal processo di lavoro e dalla situazione di lavoro.

Suggerimento:

Ausilio per la valutazione delle esigenze derivanti dalla situazione di lavoro e dai processi di lavoro

Indicatori delle esigenze derivanti da una situazione:

- la complessità della situazione;
- il grado di interazione con altre situazioni e altri attori;
- la dinamica del cambiamento nella situazione;
- la trasparenza nella situazione;
- il grado d'imprevedibilità degli sviluppi successivi.

Indicatori per la valutazione della responsabilità dei diplomati SSS:

- la responsabilità per processi parziali o complessivi;
- la responsabilità per il coordinamento con altri processi;
- il grado d'indipendenza riferito all'esecuzione, alla risoluzione di problemi e alla decisione;
- il grado di creatività e lo sviluppo di nuovi processi (innovazione).

3.1.4 Livello dei requisiti

Le qualifiche fornite dalle scuole specializzate superiori si distinguono per il grado nettamente superiore dei loro requisiti dalle qualifiche fornite dal livello di cui sono la continuazione.

Il livello dei requisiti relativi alle qualifiche esprime il grado di autonomia e responsabilità con cui una persona riesce a far fronte a complessità, imprevisti e cambiamento di situazioni professionali.

I diplomati SSS dovrebbero essere in grado di far fronte a situazioni complesse con un grado di responsabilità e autonomia che permette loro di assumere una responsabilità per compiti professionali impegnativi e/o una responsabilità direttiva personale a livello di quadro di un'organizzazione.

3.2 Titoli espressivi ed univoci

Base legale: art. 7, cpv. 1, lett. b e art. 15 OERic-SSS

Per determinare i titoli, è necessario osservare i seguenti principi:

1. in ogni caso il titolo contiene la menzione "dipl." e "SSS" e "dipl." e "SPD SSS";
2. il titolo si riferisce direttamente alle qualifiche centrali menzionate nel PQ;
3. il titolo può essere completato con il supplemento concernente un indirizzo specifico (specializzazione);
4. il titolo dev'essere formulato al femminile e al maschile;
5. il titolo dev'essere formulato nelle tre lingue ufficiali.

Suggerimento:

per l'utilizzo internazionale si raccomanda la traduzione in lingua inglese. Le scuole specializzate superiori vengono tradotte con *Colleges of Professional Education and Training*.

La traduzione raccomandata è:

College of Professional Education and Training (PET) Degree in <Field of Study>

3.3 Campi di formazione e tempo necessario per la loro trattazione

Base legale: art. 7, cpv. 1, lett. c OERic-SSS

Nei PQ possono essere menzionati come esigenze minime i campi di formazione e il tempo da riservare alla loro trattazione. A titolo esemplificativo è possibile distinguere i seguenti campi di formazione:

- a) competenze di base e generali;
- b) competenze specifiche del ramo;
- c) competenze specialistiche e gestionali.

Il volume complessivo dei cicli di formazione SSS e degli studi postdiploma è disciplinato dall'articolo 3 dell'OERic-SSS.

Per l'attuazione delle ore di studio, raccomandiamo di attenersi alla descrizione ai sensi dell'art. 42 cpv. 1 OFPr:

- il tempo di presenza alle lezioni;
- il tempo medio richiesto per lo studio individuale nonché i lavori individuali o di gruppo;
- altri eventi nell'ambito del ciclo di formazione;
- controlli dell'apprendimento e procedure di qualificazione;
- il tempo medio richiesto per l'applicazione, nella pratica, delle nozioni apprese;
- i periodi di pratica sotto supervisione.

3.4 Coordinamento fra componenti della formazione scolastica e pratica

Base legale: art. 7, cpv. 1, lett. d OERic-SSS

Di regola, le qualifiche professionali sono acquisite tramite una combinazione di studio, attività pratica e professionale, riflessione e valutazione di queste attività. Il coordinamento ottimale fra la parte scolastica e quella pratica della formazione assume pertanto un'importanza particolare.

Sono considerate coordinate le componenti della formazione scolastica e pratica se sono in reciproca relazione dal punto di vista concettuale. Tale obiettivo può essere raggiunto con lavori di progetto e lavori pratici nei cicli di formazione paralleli all'esercizio della professione e con esercizi in laboratorio o con periodi di pratica guidata nei cicli di formazione a tempo pieno.

I PQ menzionano le esigenze minime di tipo qualitativo e quantitativo che devono essere soddisfatte nei cicli di formazione in relazione al coordinamento.

Suggerimenti:

- I periodi di pratica nell'ambito dei cicli di formazione SSS sono disciplinati dall'art. 10 dell'OERic-SSS.
- Nei cicli di formazione SSS paralleli all'esercizio della professione, gli operatori devono prevedere forme di insegnamento / apprendimento che aiutino i diplomati SSS a riflettere sulla loro pratica professionale e ad apprendere dall'esperienza quotidiana. A questo scopo si addicono i lavori di progetto e pratici che considerano quale punto di partenza la pratica professionale dei diplomati.
- Nei cicli di formazione a tempo pieno senza periodi di pratica viene attribuita grande importanza alla simulazione di situazioni professionali o agli esercizi quanto più vicini alla pratica. A questo scopo sono particolarmente vantaggiosi i progetti reali provenienti dal mondo del lavoro che possono essere trattati dai diplomati SSS con la guida e l'assistenza dei docenti.

4 Revisione dei programmi quadro

L'organo responsabile ha il compito di aggiornare regolarmente i programmi quadro per adeguarli alle esigenze poste alle qualifiche dal mondo del lavoro. Le modifiche possono essere minime o di grande rilevanza.

Nel caso di modifiche minime rimane valida l'approvazione del PQ da parte dell'UFFT. La modifica viene segnalata indicando la data dell'ultimo aggiornamento, ad esempio nel modo seguente: PQ XY, approvato dall'UFFT il GG.MM.AAAA, **stato: GG.MM.AAAA.**

Nel caso invece di modifiche di grande rilevanza il programma quadro deve essere nuovamente approvato seguendo la procedura riportata al capitolo 2. Un programma quadro che ha subito modifiche sostanziali deve essere nuovamente approvato dall'UFFT.

Gli organi responsabili devono comunicare all'UFFT l'intenzione di rivedere un PQ. L'UFFT stabilisce l'entità delle modifiche dopo aver consultato la CFSSS e decide se sia necessaria una nuova approvazione dell'intero PQ o solamente delle parti modificate. Per tutte le revisioni dei PQ vengono seguite le prescrizioni dell'OERic-SSS.

Nei paragrafi seguenti viene fatta la distinzione fra modifiche minime e modifiche di grande rilevanza.

1.1 Modifiche minime

Possono rivelarsi necessarie modifiche minime nei seguenti casi:

- cambiamenti in seno all'organo responsabile: ad esempio, aggiunta di nuove organizzazioni;
- cambiamenti nelle modalità di cooperazione fra scuola e pratica, ad esempio nella durata dei periodi di pratica, nei requisiti posti alle aziende per lo svolgimento della pratica (per la formazione a tempo pieno) oppure nei requisiti concernenti la pratica professionale durante la formazione (per la formazione parallela all'esercizio dell'attività professionale);
- cambiamenti dei campi di formazione e del tempo necessario per la loro trattazione: ad esempio aggiornamento dei contenuti formativi, introduzione di nuovi contenuti, oppure lievi cambiamenti del tempo necessario per la trattazione dei campi di formazione;
- modifiche nelle condizioni di ammissione, ad esempio adeguamenti nei titoli del livello secondario II considerati affini;
- modifiche redazionali dei PQ, ad esempio cambiamenti terminologici, maggiore chiarezza espositiva, correzione delle traduzioni.

Tali modifiche ai PQ devono essere approvate dall'UFFT su richiesta della CFSSS. Per la tipologia di modifiche sopra esposta la prima approvazione dell'UFFT conserva la sua validità e lo stesso avviene per i cicli di studio riconosciuti dall'UFFT sulla base del PQ.

1.2 Modifiche di grande rilevanza

Vengono considerate modifiche di grande rilevanza le seguenti:

- modifiche del profilo professionale e delle competenze da raggiungere, ad esempio definizione di nuovi processi di lavoro che gli studenti delle SSS devono saper compiere e conseguente modifica delle competenze operative da conseguire;

- modifiche al livello delle competenze che il candidato deve dimostrare di possedere nella procedura di qualificazione finale (esame di diploma), ad esempio esigenze più o meno elevate riguardo alla responsabilità professionale e di gestione oppure all'autonomia;
- modifica delle disposizioni riguardanti la promozione e gli esami di diploma, ad esempio mediante introduzione di nuovi elementi;
- modifiche del titolo e, eventualmente, delle specializzazioni aggiuntive. Se tali modifiche presuppongono un adeguamento degli allegati dell'OERic-SSS, la loro approvazione può avvenire solo nel quadro di una revisione parziale dell'OERic-SSS.

Per modifiche importanti dei PQ va seguita la procedura descritta nel secondo capitolo della presente guida. Al termine della procedura il PQ risulta approvato dall'UFFT.

I cicli di formazione riconosciuti dall'UFFT in base alla vecchia versione del PQ devono essere adeguati al nuovo PQ dagli operatori entro al massimo cinque anni e nuovamente riconosciuti dall'UFFT (cfr. Guida: procedura di riconoscimento di cicli di formazione e studi postdiploma delle scuole specializzate superiori). I cicli di studio per i quali non viene richiesto un nuovo riconoscimento perdono lo status di cicli di studio riconosciuti cinque anni dopo l'entrata in vigore del nuovo PQ.

5 Allegati

5.1 Link

UFFT - Dossier sulle scuole specializzate superiori

<http://www.bbt.admin.ch/themen/hoehere/00161/index.html?lang=it>

Programmi quadro d'insegnamento SSS (in consultazione)

<http://www.bbt.admin.ch/themen/hoehere/00161/00427/index.html?lang=it>

Programmi quadro d'insegnamento SSS (approvati)

<http://www.bbt.admin.ch/bvz/hbb/index.html?lang=it>

UFFT – Campo di prestazioni "Formazione professionale"

<http://www.bbt.admin.ch/themen/berufsbildung/index.html?lang=it>

Elenco delle professioni

<http://www.bbt.admin.ch/bvz/index.html?lang=it>

Legge sulla formazione professionale

<http://www.bbt.admin.ch/themen/berufsbildung/00104/index.html?lang=it>

Processo di Copenhagen

<http://www.bbt.admin.ch/themen/01051/01071/01076/index.html?lang=it>

Lessico della formazione professionale

<http://www.lex.dbk.ch/index.php?lang=it>

5.2 Indirizzi

Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia UFFT
Settore Formazione professionale superiore
Effingerstrasse 27
3003 Berna
telefono 031 323 75 67
martin.stalder@bbt.admin.ch

Commissione federale delle scuole specializzate superiori
Segretariato
UFFT, Evelyne Achour
telefono: 031 323 75 72
evelyne.achour@bbt.admin.ch

5.3 Temi d'interesse generale

indicazioni e consigli sul tema del genere:

- Conferenza svizzera delle delegate alla parità fra donne e uomini
<http://www.equality.ch/i/home.htm>
- info@equality.ch

indicazioni e consigli sull'utilizzo sostenibile delle risorse e sulla protezione ambientale:

- Centro di formazione WWF, Bollwerk 35, 3011 Bern, Tel: 031 312 12 62
- <http://www.wwf.ch/it/>
- Ufficio federale dell'ambiente, UFAM, www.umwelt-schweiz.ch